

# The UK Linguistics Olympiad 2018

## Round 2 Problem 3

Menya is a Papuan language spoken in the Morobe Province of Papua New Guinea. It is the second most populous of at least twelve languages that constitute the Angan language family. The data in this problem are presented in the orthography of the language.

Here are some Menya sentences and phrases together with their English translations in a different order.

	<b>Menya</b>		<b>English</b>
1.	ai	a.	a very large tree
2.	tāŋga	b.	an important person
3.	yā naqānāŋā	c.	The ākewā is not a large bird.
4.	ymeqā wāŋqā	d.	Cassava plant
5.	moni naqāŋganji	e.	long ago
6.	āmaqā naqā	f.	I wonder if this is a ship or a boat.
7.	yāmbuayā	g.	man
8.	ymeqā qokā	h.	that
9.	ākewi yŋŋā naqā hmanji	i.	sweet potato, yam
10.	aiŋga	j.	That is whose house?
11.	yā aŋā	k.	now
12.	buayā	l.	a small child
13.	āmaqā qokā	m.	a house made of wood
14.	tā	n.	son
15.	i	o.	Fines are big these days.
16.	tā sipqāti botqā āwitāti	p.	done
17.	i tāqueqā āŋi?	q.	this

# The UK Linguistics Olympiad 2018

**Q.3.1.** Match up the Menya words and phrases to their well-formed English translations.

**Q.3.2.** Translate into Menya.

- a. 'large'
- b. 'small stick' or 'small piece of wood'
- c. 'the boat'
- d. 'a very small bird'

**Q.3.3.** Translate into English.

- e. aṅä naqänäṅä
- f. iṅga
- g. hikṅäṅga (note: *hikṅä* means 'lad' or 'young man')

**Q.3.4.** Within one of the multiword Menya phrases in the data is a single word typically used by Menya speakers to mean 'husband'. Which word is it?

# The UK Linguistics Olympiad 2018

# The UK Linguistics Olympiad 2018

## Problem 2.3 Menya

3.1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3.2	a.								b.								
	c.								d.								
3.3	e.								f.								
	g.																
3.4																	

## Solution and marking.

Scoring (max 32)

- 3.1. 1 point for each correct cell. (max 17)
- 3.2. 2 points for each correct Menya answer. (max 8)
  - 1 point with one error
- 3.3. 2 points for each correct answer. (max 6)
  - 1 point for one error
- 3.4. 1 point for the correct word. (max 1)

3.1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
	p	k	a	l	o	b	d	n	c	e	m	i	g	q	h	f	j
3.2	a. naqä								b. yä wäñqä (tree/wood small)								
	c. botqi (botqä+i)								d. yññä wäñqänäñä								
3.3	e. a very large house								f. then (that + TIME)								
	g. as a youth (while a young man)																
3.4	qokä																

## Commentary

# The UK Linguistics Olympiad 2018

Problem Author: Aleka Akoyunoglou (Blackwell). Reference: Whitehead, Carl (2004). *A Reference Grammar of Menya, an Angan language of Papua New Guinea*, Ph.D. Dissertation, U of Manitoba.